

Fiche de grammaire N° 56
La phrase complexe - La proposition subordonnée relative
מְשַׁפֵּט מְרַכֵּב - מְשַׁפֵּט לְוָאֵי

En hébreu, ce type de phrase correspond à une phrase complément d'un nom, d'un groupe nominal ou d'un pronom.
Ce type de phrases est introduit par les pronoms relatifs qui suivent:

כִּי, שְׁ-, אֲשֶׁר

Exemple :

Le mail, **qu'il a envoyé**, est arrivé en retard.

הַדְּוֹאָ"ל, **שֶׁהוּא שָׁלַח**, הִגִּיעַ בְּאַחֲוֵר.

Au présent l'article הַ pourra introduire la relative, au passé et au futur, il faudra utiliser שְׁ-, אֲשֶׁר :

Exemples :

Les élèves, **qui étudient à l'ORT**, aiment leur école.

הַתְּלָמִידִים, **הַלּוֹמְדִים בְּאוֹרֵט**, אוֹהֲבִים אֶת בֵּית הַסֵּפֶר שֶׁלָּהֶם.

Les élèves, **qui étudiaient à l'ORT**, aimaient leur école.

הַתְּלָמִידִים, **שֶׁלְּמָדוּ בְּאוֹרֵט**, אָהָבוּ אֶת בֵּית הַסֵּפֶר שֶׁלָּהֶם.

Remarque : dans la langue parlée, on utilise beaucoup plus : שְׁ- que l'article הַ et ce quelque soit le temps de la phrase.

Enfin des mots tels que : כִּי, אֲמָ, כִּי־צַד peuvent également introduire une relative.

Exemple :

La question, **pourquoi il n'est pas venu**, est très inquiétante.

הַשְּׂאֵלָה, **מִדּוּעַ הוּא לֹא בָּא**, מְדַאיְגָה מְאוֹד.